

## O LIVRO DOS JUÍZES

---

### CAPÍTULO 1

A TRIBO DE JUDA É NOMEADA PARA MARCHAR NA FRENTE DAS OUTRAS TRIBOS. DERROTA DE ADONIBEZEC. TOMADA DE JERUSALÉM. MUITAS TRIBOS PERDOAM AOS CANANEUS.

1 Depois da morte de Josué consultaram os filhos de Israel o Senhor, dizendo: Quem marchará à nossa frente contra os cananeus, e será o nosso general na guerra? (1)

2 E o Senhor respondeu: Judá subirá: Eis-aí lhe entreguei eu a terra nas suas mãos. (2)

3 E disse Judá a Simeão seu irmão: Sobe comigo à minha sorte, e peleja contra os cananeus, e eu depois irei contigo à tua sorte. E foi com êle Simeão. (3)

4 E subiu Judá, e o Senhor lhe entregou nas mãos os cananeus e os fereseus: e mataram em Bezec dez mil homens.

---

(1) CONSULTARAM O SENHOR — Pelo Urim e Thummim — estando reunidos todos em Silo (Corn. a Lap.).

(2) JUDA SUBIRA — E' a preeminência prometida a esta tribo por Jacó.

(3) SOBE COMIGO — As duas tribos de Judá e Simeão eram vizinhas.

## Juízes 1, 5-11

5 E acharam em Bezec a Adonibezec, e pelejaram contra êle, e derrotaram aos cananeus, e fereseus. (4)

6 E fugiu Adonibezec: e indo em seu alcance o apanharam, e lhe cortaram as extremidades das mãos e dos pés. (5)

7 E disse Adonibezec: Setenta reis a quem tinham sido cortadas as extremidades das mãos e pés apanhavam debaixo da minha mesa os sobejos: assim como eu fiz, assim Deus me fêz: E levaram-no a Jerusalém, e ali morreu. (6)

8 Os filhos de Judá porém combatendo a Jerusalém, a tomaram, e passaram ao fio da espada, pondo fogo a tôda a cidade.

9 E depois, baixando, pelejaram contra os cananeus, que habitavam nas montanhas, e ao meio-dia, e nas planícies.

10 E Judá marchando contra os cananeus, que habitavam em Hebron, (chamada antigamente Cariat-Arbe) desfez a Sesai, e Aiman, e Tolmai:

11 e partindo dali foi contra os habitantes de Dabir, que antigamente se chamava Cariat-Sefer, isto é, cidade das letras.

---

(4) **ADONIBEZEO** — Este nome significa senhor de Bezec, e é um título, que não nome pessoal.

(5) **CORTARAM AS EXTREMIDADES DAS MÃOS E DOS PÉS** — Era um suplício vulgar em Canaã. Achou-se uma carta de Bournabourias, rei da Babilônia, em que se conta que um governador cananeu cortou os pés dos seus soldados e lhes arrancou as mãos. O fim com que foi infligido este suplício, indica o Menochio "Ne deinceps arma tractare posset, aut pedibus effugere", para que não pudessem voltar a tomar armas ou a escapar às mãos dos que os tinham aprisionado.

(6) **SETENTA REIS** — Evidentemente estes reis eram apenas os chefes das cidades das tribos.

12 E disse Caleb: Eu darei minha filha Axa por mulher, ao que tomar e destruir a Cariat-Sefer.

13 E como a tomasse Otoniel filho de Cenez irmão mais moço de Caleb, êste deu por mulher a sua filha Axa.

14 Indo ela de caminho lhe advertiu seu marido, que pedisse a seu pai um campo. E como ela suspirasse montada num jumento, disse Caleb: Que tens?

15 E ela respondeu: Dá-me a tua bênção, já que me deste uma terra sêca: dá-me também outra que se possa regar. Caleb pois lhe deu uma terra, que se regava nos altos, e nos baixos.

16 Os filhos porém de Cineu parente de Moisés saíram da cidade das Palmeiras com os filhos de Judá ao deserto, que era da sorte dêstes, e fica ao meio-dia de Arad, e habitaram com êles.

17 Depois marchou Judá com Simeão seu irmão, e juntos derrotaram aos cananeus que habitavam em Sefaat, e os passaram à espada. E chamou-se esta cidade Horma, isto é, anátema.

18 E tomou Judá a Gaza com os seus contornos, e a Ascalon, e a Acaron com os seus têrmos.

19 E foi o Senhor com Judá, e êste se apoderou de tôda a terra das montanhas: mas não pôde derrotar os que habitavam no vale, porque êstes tinham muitas carroças armadas de foices.

20 E conforme o que Moisés tinha dito, deram Hebron a Caleb, que exterminou dela os três filhos de Enac.

21 Mas os filhos de Benjamim não destruíram aos jebuseus, que moravam em Jérusalém: e os jebuseus habitaram em Jerusalém com os filhos de Benjamim, até o dia de hoje.

## Juizes 1, 22-32

22 A casa de José também marchou contra Betel, e o Senhor era com êles.

23 Porque tendo sitiado a cidade, que antes se chamava Luza,

24 viram sair da cidade a um homeni, e lhe disseram: Mostra-nos a entrada da cidade, e usaremos de misericórdia contigo.

25 Tendo-lha êle mostrado, passaram ao fio da espada todos os da cidade: mas deixaram livre aquêlê homem, e tôda a sua família.

26 O qual, pôsto em liberdade, foi-se para a terra de Hetim, e fundou lá uma cidade, e lhe pôs o nome de Luza: a qual assim se chama até o presente dia.

27 Também Manassés não destruiu a Betsan, e a Tanac com os seus lugarejos, nem aos habitantes de Dor, e de Jeblaam, e de Magedo com os seus lugarejos, e começaram os cananeus a habitar com êles. (7)

28 Mas tanto que Israel cobrou mais fôrças, fê-los sim tributários, mas não os quis extinguir.

29 Efraim também não matou os cananeus, que habitavam em Gazer, mas ficou habitando com êles.

30 Tampouco exterminou Zabulon os habitantes de Cêtron, e de Naalol: os cananeus habitaram no meio dêle, e lhe foram tributários.

31 Nem também Aser destruiu os habitantes de Aco, e de Sidônia, de Aalab, de Acazib, e de Helba, e de Afec, e de Roob:

32 Antes morou no meio dos cananeus habitantes daquela terra, e não os exterminou.

---

(7) **BETSAN** — Chamada a porta do Paraíso, não longe do Jordão, a este do monte Gelboé.

**JEBLAAM** — Talvez Belamah, nas vizinhanças de Engannim, ao sul desta cidade.

**MAGEDO** — Na planície de Esdreton.

33 Neftali também não extinguiu os habitantes de Betsames, e de Betanat: mas morou entre os cananeus habitantes daquela terra, e os Betsamitas e Betanitas lhe foram tributários.

34 E os amorreus tiveram os filhos de Dan encerrados no monte, nem lhes deram lugar de descer para as planícies:

35 E habitaram no monte de Hares, que se interpreta monte de argila, em Ajalon e em Salebim. Mas a casa de José carregou sôbre êles, e os fêz seus tributários. (8)

36 E os limites dos amorreus foram desde a subida do Escorpião, Petra, e os lugares mais altos.

## CAPÍTULO 2

UM ENVIADO DE DEUS REPREENDE OS ISRAELITAS POR TEREM PERDOADO AOS CANANEUS. INFIDELIDADE DOS ISRAELITAS DEPOIS DA MORTE DE JOSUÉ.

1 E o anjo do Senhor subiu de Galgala ao lugar dos que choram, e disse: Eu vos tirei do Egito, e vos meti de posse da terra, que eu tinha jurado dar a vossos pais: e vos prometi guardar para sempre o pacto. que fiz convosco: (1)

2 Mas com a condição que não faríeis concêrto

---

(8) HARES — Este monte não está identificado. Esta palavra hebraica Hares significa argila, o que explica a adição da Vulgata quod interpretatur testaceo, que não está no original nem na versão dos Setenta.

(1) DOS QUE CHORAM — No hebreu está para Bokim, que a Vulgata traduziu flentium. Os Masoretas entendem que há aqui uma lacuna, e há uma tradução grega que parece referir-se a uma frase hebraica assim concebida: Bokim perto de Retel, Cfr. Vigoureux, La Sainte Bible Polyglotte.